

## FI Käyttöohje

**Käyttötarkoitus:** Levävetokalvoit hammasiätketeiteellissessä ja suukakirurgisessa hoiossa käytävien koejiden ja kiskojen valmistukseen

**Käyttöaihe:** Ainoastaan tilapäisten hammasuukien, tukkiskojen ja pysyvien hammastukien valmistukseen.

Käyttöohjeet löytyvät osoitteesta [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Vasta-aihe:** Herkillä ihmisillä CA-tukifolio tuotteen ainesosien (PETG) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole arvioitu.

**Säilytys:** Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

**Huomautus:** Tuotetta saa käyttää vain pätevä ammattihenkilöstö, ja tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojapussit. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käytön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

**Turvallisuusohje:** Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielemisen ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos CA-tukifolio tuotetta käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimatonta suojakalvoa (ISOFOLAN®). Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholipitoisten / orgaanisten liuottimien, kuuman veden tai höyrösyuhkin kanssa.

## HU Használati útmutató

**Rendeltetés:** Mélyhúzó fóliák készülékek és sinek előállításához fogorvosai és fogszabályozási kezeléshöz

**Javallat:** Kizárólag retainerek, retenciós sín és fix retainerek gyártására alkalmas. Alkalmazási útmutató a [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material) honlapon.

**Elenjavallat:** Az allergiás reakciók a CA retenciós fólia (PETG) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

**Tárolás:** 5 °C és 35 °C között tárolandó. Napfénytől védett, száraz, hűvös helyen tárolandó.

**Megjegyzés:** Csak szakképzett személyzet használhatja a felnyitástól számítva 15 percen belül. Csak sértetlen, lezárt barrier tasakokat nyisson fel. Egyszerű használata. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak!

**Biztonsági megjegyzés:** A termék használata a kezelőorvos felelőssége. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/töredezett/hólyagos, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. A CA retenciós fólia 3D-nyomatott modellekkel való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek.

## BG Инструкция за употреба

**Предназначение:** Термоформовъчни фолиа за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

**Показание:** Изключително подходящи за изработка на ретайнери, ретенционни шини и фиксирани ретайнери. Указания за приложение вж. на [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Противопоказание:** Алергични реакции към съставки на СА ретенционно фолио (PETG) не могат да бъдат изключени при сензибилизирани лица. Всяко използване извън областта на приложението е непоказано.

**Съхранение:** Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

**Указание:** Да се използва само от квалифициран специализиран персонал в рамките на 15 минути след отварянето. Отваряйте само неперфорирани, затворени барьерни пликове. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

**Указание за безопасност:** Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. При пукнатини/счувания/образуване на мехурчета в материала шината не трябва да се използва. Опасност от поглъщане или аспириране. При използване на СА ретенционното фолио с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки.

## PL Instrukcja użytkowania

**Zastosowanie:** Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

**Wskazania:** Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania nakładek ortodontycznych, szyn retencyjnych i retainerów stałych. Informacja dotycząca zastosowania są dostępne pod adresem [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Przeciwwskazania:** Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki Folií retencyjnej CA (PETG) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

**Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

**Wskazówka:** Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny w ciągu 15 minut po otwarciu opakowania. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte woreczki barierowe. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

**Informacja dotycząca bezpieczeństwa:** Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać szyny, ponieważ stwarza to ryzyko polknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania Folií retencyjnej CA z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary.

## CZ Návod k použití

**Určeny účel použití:** Tepelně tvarovatelné fólie k výrobě aparátů a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii

**Indikace:** Vhodné výhradně k výrobě rovnátek, retencídních dlah a trvalých rovnátek. Pokyny k použití najdete na adrese [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikace:** U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produktu retencídní fólie CA (PETG).

Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

**Skladování:** Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

**Upozornění:** Produkt smí používat pouze kvalifikovaný personál do 15 minut po otevření. Otevírejte pouze nepoškozené, uzavřené barierové sáčky. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodleně nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

**Bezpečnostní pokyny:** Za použití je odpovědný lékař. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublínky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu retencídní fólie CA s modely vytištěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpuštěnými obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistícími.

## HR Használati útmutató

**Namjena:** Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje

**Indikacije:** Isključivo za izradu retainera, retencijskih udloga i dugotrajnih retainera. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikacije:** Alergijske reakcije na sastojke CA retencijske folije (PETG) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

**Čuvanje:** Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštititi od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

**Napomena:** Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje u roku od 15 minuta od otvaranja. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Za jednokratnu uporabu. Štetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

**Sigurnosne napomene:** Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Udloga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lomovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate CA retencijsku foliju s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare.

## GR Οδηγίες χρήσης

**Προβλεπόμενη χρήση:** Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκα για την οδοντιατρική και ορθοδοντική θεραπεία

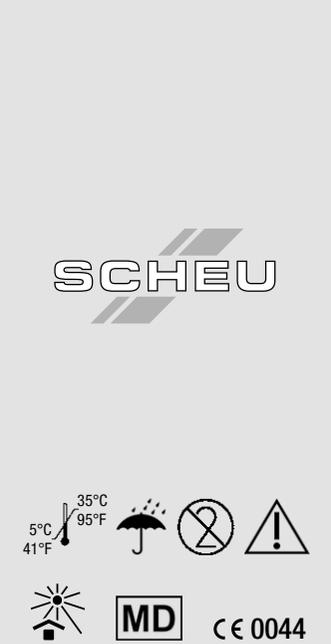
**Ένδειξη:** Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων βρυσμού και μόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών. Υποδείξεις χρήσης στο [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Αντένδειξη:** Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά του φύλλου συγκράτησης CA (PETG) σε ευαίσθητο άτομο. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

**Αποθήκευση:** Α να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 °C έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

**Υπόδειξη:** Να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στερού οργανισμού οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Μιας χρήσης. Σοβαρά συμβά να τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

**Υπόδειξη ασφαλείας:** Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περίπτωση ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλιδών στο υλικό, κίνδυνος κατάποσης ή αναρρόφησης. Κατά τη χρήση του φύλλου συγκράτησης CA με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τριδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διατρήτη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του φθορισμού, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φέρετε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχα/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή δέσμες ατμού.



## CA® Retentions-folie pd

Tiefziehfolien  
thermoplastic foils  
plaques de thermoformage  
fogli termoformanti  
planchas de termomoldeo  
planchas de termoformagem  
gilliojo tempimo plèvelès  
dyptrekkingsfolier  
filme de termoformare  
hlbkoťažné fólie  
basinçlı kalıplama folyolanı  
djupdragningsfilm  
dybtraeksfolier  
syvävetokalvot  
термоформовъчни фолиа  
termostplastické fólie  
φύλλα νάρθηκα  
mélyhúzó fóliák  
folie do termoformowania  
termoformirajuće folije  
Termoformēšanas plēves

## DE Gebrauchsanweisung

**Zweckbestimmung:** Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung

**Indikation:** Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Retainern, Retentionsschienen und Langzeitretainern. Anwendungshinweise unter [www.scheu-dental.com/tiefziehfolien](http://www.scheu-dental.com/tiefziehfolien).

**Kontraindikation:** Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von CA Retentionsfolie (PETG) sind bei sensibilisierten Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

**Lagerung:** Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

**Hinweis:** Nur durch qualifiziertes Fachpersonal innerhalb von 15 Minuten nach dem Öffnen zu verwenden. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

**Sicherheitshinweis:** Die Verwendung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung der CA Retentionsfolie mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen.

SCHEU-DENTAL GmbH  
[www.scheu-dental.com](http://www.scheu-dental.com)

Am Burgberg 20  
58642 Iserlohn · Germany

phone +49 2374 9288-0  
fax +49 2374 9288-90

Facebook  
[scheu.dental](http://scheu.dental)



